

STUDIA RUSSICA  
XXVI



BUDAPEST  
2018

INSTITUTUM PHILOLOGIAE RUSSICAE  
INSTITUTUM PHILOLOGIAE UCRAINICAE  
FACULTATIS PHILOSOPHICAE  
IN UNIVERSITATE BUDAPESTINENSI  
DE ROLANDO EÖTVÖS NOMINATA

STUDIA RUSSICA  
XXVI

REDIGUNT  
L. JÁSZAY ET A. ZOLTÁN

BUDAPEST  
2018



Készült  
az ELTE BTK  
Orosz Nyelvi és Irodalmi Tanszékének  
és  
Ukrán Filológiai Tanszékének  
közös műhelyében

БУДАПЕШТСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Л. ЭТВЕША  
ФАКУЛЬТЕТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК  
КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ  
КАФЕДРА УКРАИНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

STUDIA RUSSICA  
XXVI

Ответственные редакторы  
А. Золтан и Л. Ясаи

Будапешт  
2018

A szerkesztőbizottság tagjai – Члены редколлегии:  
HEGEDŰS Iván, JANURIK Szabolcs, PÁLOSI Pldikó, ZOLTÁN András

Technikai szerkesztő – Технический редактор:  
PÁLOSI Pldikó

Orosz nyelvi lektor – Литературный редактор  
MIRIEVA Nailya

A szerkesztőség címe – Адрес редакции:  
Будапештский университет им. Л. Этвеша  
Кафедра русского языка и литературы  
Кафедра украинской филологии  
Eötvös Loránd Tudományegyetem  
Orosz Nyelvi és Irodalmi Tanszék  
Ukrán Filológiai Tanszék  
✉ H-1088 Budapest, Múzeum krt. 4/D.  
☎ Tel./fax: (36-1) 485-52-10  
✉ E-mail: ruslex2017@gmail.com

HU ISSN 0139–0287

**Материалы**  
**Международной лингвистической конференции**  
**«Русская лексика: история и современность»**  
**Будапешт, 20–21 октября 2017 г.**

**Активные процессы  
в лексике русского языка**

**Т. В. РОМАНОВА**

## **Слово по данным ассоциативного эксперимента**

### **A word on the basis of associative experiment data**

**Abstract:** Associative organization is one of the models of knowledge storage in the memory of a person. In the course of our free associative experiment, a group of respondents was asked to respond to the given stimulus word. The received reactions to the word-stimulus clarify the relevance of different meanings of a multi-valued word for the lexicographer, the typical spheres of its use, frequency connections, allow us to reconstruct the semantic structure of the word. An associative article fixing reactions has not only a structural lexicographic, but also an ontological status. Its data can be used in medicine, cultural studies. The aim of our research is to characterize the format of knowledge, which represents the structure of the linguistic cultural thesaurus.

**Keywords:** stimulus word, associative reaction, the way of specifying the meaning.

Ассоциативная организация связей – одна из моделей хранения знаний в памяти человека. В ходе нашего свободного ассоциативного эксперимента группе респондентов предлагалось реагировать на предоставленное слово-стимул (*советский/постсоветский* и др.) первой возникшей в сознании ассоциацией или несколькими реакциями. Полученные реакции на слово-стимул проясняют для лексикографа актуальность разных значений многозначного слова, типовые сферы его употребления, частотные связи, позволяют реконструировать семантическую структуру слова. Слова-реакции содержат и паралингвистическую информацию о жестах, мимике, интонации, ассоциирующихся со словом; культурологическую информацию, прецедентные феномены, актуальные культурные метафоры. Поэтому ассоциативная статья, фиксирующая реакции, имеет не только структурно-лексикографический, но и онтологический статус; ее данные можно использовать в медицине, культурологии (например, при реконструкции историко-культурного типа личности).

Смысл нашего исследования заключался в том, чтобы охарактеризовать формат знания, который репрезентирует устройство лингвокультурного тезауруса, представляющего собой ядро, основу русской языковой картины мира.



## 1. Проблема формата знания в когнитивной лингвистике

Языковое сознание интегрирует знание языка и знания о мире. Данная связь воспринимается носителями языка как естественная часть языкового механизма. Эта корреляция отражается в разных форматах знания, под которыми понимается «определенная форма или способ представления знаний на мыслительном или языковом уровнях, осмысление мира в языке» (БОЛДЫРЕВ 2009: 58).

Термин формат знания широко используется в рамках когнитивного подхода к описанию языка (ЛАКОФФ 1995; МИНСКИЙ 1979; ROSEN 1978 и др.) Согласно Е. С. Кубряковой, данное понятие должно было сформироваться в когнитивных исследованиях, так как структуры представления знания различаются по своему объему, форме и цели (КУБРЯКОВА 1996: 93).

Н. Н. Болдырев предлагает рассматривать единицы знания (когнемы) с точки зрения структуры и с точки зрения содержания. По структуре Н. Н. Болдыревым выделяются концептуально-простые (перечень характеристик) и концептуально-сложные (структурированные) форматы знания. Первая группа включает в себя конкретно-чувственный образ, схему, представление, понятие и прототип. Ко второй группе можно отнести пропозицию, фрейм, сценарий, гештальт, категорию и матрицу (БОЛДЫРЕВ 2009).

Ясно, что репрезентация разных типов знания требует разработки и применения различных методов анализа и что перечень типов форматов знания открыт.

## 2. Ассоциативная статья как формат знания

С этой точки зрения продуктивными являются исследования в рамках когнитивного подхода к языку, проведенные Ю. Н. Карауловым и Ю. Н. Филипповичем (КАРАУЛОВ–ФИЛИППОВИЧ: 2009). Авторами была предпринята попытка смоделировать работу языкового сознания, используя ассоциативно-вербальное поле. В своей работе Ю. Н. Караулов и Ю. Н. Филиппович опирались на когнемную модель представления знания. Задачей исследования было запрограммировать процессы осознания в когнайзере. В качестве представления данных исследователями была выбрана графовая модель, где вершинами являлись единицы языка, то есть стимулы и реакции, а в качестве дуг выступали отношения между этими единицами, выявленные в ходе эксперимента. Результатом исследования были цепочки, которые представляли собой связь одной языковой единицы с другой, что и является моделью процесса осознания.

Когнитивный ассоциативный эксперимент моделирует активный режим работы языкового сознания (от знака к смыслу). Результаты эксперимента отражаются в ассоциативной словарной статье, отличие которой от статьи традиционного лексикографического источника заключается в следующем: «Исходным материалом является не языковая семантика, а языковое сознание, складывающееся из стандартно организованных элементарных единиц

знаний о мире, присущих носителю языка» (КАРАУЛОВ–ФИЛИППОВИЧ 2009: 19).

Проанализированный и классифицированный определенным образом экспериментальный материал позволяет установить крупные единицы когнитивного плана – концепты, из которых путем их самоорганизации (внутреннее структурирование “вглубь” каждого концепта и установление внешних связей между ними) и формируется устройство лингвокультурного тезауруса, представляющего собой ядро, основу русской языковой картины мира (<http://thesaurus.ru>).

Словарная статья тезауруса в идеале должна строиться как национально и культурно ориентированное описание каждого концепта, как наполнение каждой концептуальной зоны элементарными когнитивными единицами (фигурами знания) и соответствующими словами-знаками (КАРАУЛОВ–ФИЛИППОВИЧ 2009). Результатом является когнайзер – когнемная модель вербального сознания. Под когнемой понимается фигура знания, представляющая собой постоянно текущий динамичный процесс взаимодействия пяти параметров: смысл – способ – слово (знак) – область – функция (КАРАУЛОВ–ФИЛИППОВИЧ 2009).

### 3. Структура когнемы

Способы задания и расшифровки смысла подразделяются на несколько групп: лингвистические (афоризм, аббревиатура, антоним, внутренняя форма слова, гипоним, гипероним, литота, метафора, оксюморон, омоним, пароним, перифраза, поговорка, полисемия, пословица, рифма, синоним, словосочетание, смена кода, фразеологизм); логические (ассоциации, дескрипции, дефиниция, импликация, множество, предикат, пропозиция, сравнение, суждение, фрейм); способы визуальной модальности (жест, образ, символ); фактологические (прецедентный текст, непрецедентный текст, имя автора, название произведения, персонаж, художественная деталь, событие, деталь биографии, цитата, топоним, псевдоним); научные (термин, формула) (КАРАУЛОВ–ФИЛИППОВИЧ 2009).

Референтная область знаменует *когнитивный* переход от элементарных фигур на более высокий уровень знаний, к единицам языковой картины мира.

С точки зрения относительной ценности единиц знания принято различать два их типа – знание-рецепт и знание-ретушь (WETTLER 1980) (термины были использованы немецким психологом применительно к когнитивному анализу текста). Первый тип несет существенное, важное, основное, с точки зрения понимания содержания текста и его воздействия, знание. Второе же, т. е. знание-ретушь, сообщает второстепенные, необязательные, фоновые сведения, которые при анализе текста, например, по ключевым словам, могут свертываться, опускаться, не учитываться. При определении функции знания, «основного» или «вспомогательного» используются термины рецепт и ретушь соответственно.

#### 4. Описание ассоциативного эксперимента со словами-стимулами *советский / постсоветский* и анализ его результатов

В ходе исследования были составлены ассоциативные статьи на слова-стимулы *советский / постсоветский* по примеру РАС. Респонденты, принявшие участие в эксперименте – преподаватели русского языка Молдовы (76 чел.).

**Постсоветский:** пространство **7**; детство, перестройка, разруха, трудный **3**; бедный, ностальгия, прошлое, развал, разруха, разрыв, сегодняшний, совок, СССР, ушедший, хаос, что-то далекое **2**; автономия республик, бардак, барды, беднота, безвозвратно утерянный, беспорядок, беспредельный, близкий, боязнь, братство, бывший, былое, в прошлом, вопрос языка, вражда, все вместе, все люди братья, выбор, выживание, гармония, гордость, государство, движение, деградация, демократичный, демократия, дефицит, друзья, единение, единство, изменения в обществе, капитализм, крах, кризис, кто во что горазд, Лимонов, лучшее, масса положительного, мрачный, наглый, национальность, не совсем понятный, недоумение, независимость, ненастный, неразвитый, неуверенность, неустоявшаяся, низкий уровень культуры, низкий, новые границы новые технологии, новые, норма, нравственный кризис, нулевая система ценностей, одиночество, опустошенный, перестройка сознания, поиски себя, потери, потеря родины, правильное, проблемы, прошедшее, разброд, развал Союза, развал союза, разлад, разногласия, разочарование, растерянность, растерянный, реальность, революция нравов, республика, реформы, самопознание, самосознание, свобода, свободный, свое место, связи, семья, смена деятельности, СНГ, спокойствие, старый режим, страны после распада СССР, требует привыкания, тревога, трудности общения, тяжелый, убогий, удовлетворение, ужас, упадок, упущенные возможности, уродливый, хорошее, «чемодан, вокзал, Россия», честное, чужой, этап, юность **1**; 149, 123, 9, 106

**Советский:** паспорт **4**; детство, прошлое, человек **2**; Ахматова, близкий, был, доброта, другая литература, дружба, забытый, комсомол, молодость, мощь, народ, нищета, ностальгический, ностальгия, одинаковый, орнамент, очереди, Пастернак, понятный, правильный, революция, Сахаров, слово уходит из жизни, союз, старый, строй; то, что в прошлом; товарищ, уверенность в завтрашнем дне, уверенность, учитель, хороший, Шариков, юность **1**; 44, 38, 3, 34

Для каждой полученной единицы знания были определены способ задания смысла, референтная область и функция. Далее подсчитывалась абсолютная и относительная частота для каждого способа и области.

В обеих статьях наиболее частотными способами задания смысла стали ассоциация, дескрипция, деталь биографии, словосочетание, суждение. Например, ассоциативные реакции на стимул **советский** – *Ахматова, другая литература, очереди, Пастернак, революция, Сахаров, товарищ*. Как мы видим, чаще всего реакции, образованные способом ассоциация, представляют собой наименование известного лица или символ определенного периода времени, истории. Единицы знания **советский** – *другая литература*,

**советский** – очереди, **советский** – товарищ, **советский** – революция являются характерными признаками периода, поэтому объективируют представление как формат знания. В совокупности эти представления, по причине своей стереотипности, формируют фреймовую концептуальную структуру. Вершинными узлами являются те единицы, функция которых – рецепт (основное, обязательное знание), слотами – ретушь (периферийное знание). Слово *товарищ* – социальная форма обращения, актуализированная в советское время. Пары **советский** – Ахматова, **советский** – Пастернак, **советский** – Сахаров формируют категорию «известные люди советского времени» и выступают ее прототипами.

Слово-стимул **постсоветский** дает следующие реакции посредством способа ассоциация: *автономия республик, барды, братство, выбор, гордость, единство, капитализм, Лимонов, национальность, недоумение, норма, республика, реформы, самосознание, СНГ, страны после распада СССР, удовлетворение*. Слово *постсоветский* вызывает в сознании носителей языка смыслы, с одной стороны, из сферы политики, государственной деятельности, с другой стороны, из сферы человеческих отношений и переживаний. Однако ядерными знаниями здесь являются только те, которые относятся к политической сфере. Каждая единица знания со стимулом *постсоветский* и реакциями *автономия республик, капитализм, национальность, республика, реформы, СНГ, страны после распада СССР* имеет формат представления, так как они являются характерными чертами периода. В совокупности они образуют фреймовый формат, где вершинные узлы – *автономия республик, республика, реформы, СНГ* –, а слоты – *самосознание, норма*. Пары с реакциями *барды, братство, единство, удовлетворение, недоумение* формируют гештальтный формат знания, так как демонстрируют нерасчлененное знание. Перечисленные знания являются стереотипными.

Дескрипция является наиболее частотным способом задания смысла для обеих словарных статей. На слово-стимул **советский** получены следующие реакции по типу дескрипция: *близкий, доброта, забытый, мощь, нищета, ностальгический, одинаковый, понятный, правильный, старый, хороший*. Все знания, представленные в данной статье способом дескрипции, являются периферийными, оценочными. В основном представлены слова с положительной коннотацией, есть только одна негативная реакция (*нищета*).

Дескрипция как способ формирования смысла чаще встречается в статье **постсоветский**. Например, **постсоветский** – *разруха* (5), *перестройка* (3), *трудный* (3), *бедный* (2), *развал* (2), *разрыв* (2), *ушедший* (2), *хаос* (2), *свободный*. Посредством этого способа раскрывается понятие *постсоветский* через множество концептуальных признаков: политические, финансовые, государственные проблемы, а также чувства, которые испытывают люди. Присутствует несколько противоречивых смыслов: *мрачный* и *масса положительного, неразвитый* и *новые границы, близкий* и *чужой*. Это говорит о неоднозначности интерпретации. Однако превалирует негативная оценка (*крах, беднота* и др.).

Области референции, которые широко представлены способом дескрипции: чувства, переживания; государственное устройство, трудности. Последняя из перечисленных областей вообще не встречалась в статье *советский*. Можно утверждать, что советский период данной группой респондентов воспринимается позитивнее, чем постсоветский, ср., например, реакции *понятный* и *не совсем понятный*.

Некоторые реакции по принципу дескрипции объединяют *советский* и *постсоветский* в категорию «прошлое»: **советский** – *ностальгический, старый, постсоветский* – *ушедший*.

Такие реакции, как **постсоветский** – *разруха, перестройка, трудный, бедный, развал, разрыв, хаос* организуют фрейм, где реакция *перестройка* с функцией рецепт – вершинный узел, а остальные реакции заполняют слоты.

Такой способ образования смыслов, как деталь биографии также часто встречается в обеих статьях. Например, для словарной статьи *советский* все реакции, образованные данным способом, относятся к фрейму «прошлое, пройденный этап»: **советский** – *детство* (2), *прошлое* (2), *дружба, молодость, ностальгия, юность*. Испытуемые ассоциируют этап истории со своим личным опытом, актуализируется важная для человека информация. Среди данных реакций почти не содержится слов с оценочными семами, но есть семы ‘ностальгия’, ‘воспоминания о прошлом’.

Реакции на слово-стимул **постсоветский**, образованные способом деталь биографии можно отнести к двум семантическим полям: 1) ностальгия и 2) трудности, проблемы. К первой группе мы относим следующие реакции: **постсоветский** – *детство* (3), *ностальгия* (2), *прошлое* (2), *друзья, семья, юность*. Они совпадают с реакциями на слово-стимул *советский*, что говорит о сходстве восприятия. Однако вторая группа содержит такие реакции, как *одиночество, поиски себя, потери, потеря родины, проблемы, разочарование*. Таким образом, среди реакций на стимул *постсоветский* появляются слова с негативной коннотацией, что нехарактерно для стимула *советский*. Хотя в статье *постсоветский* содержатся лексемы с негативной коннотацией, все они не являются центральным знанием для носителя языка, они находятся на периферии: связаны с личным опытом, а также с общим настроением в обществе. Реакция *детство* оказалась единственной, которую можно квалифицировать как функцию-рецепт.

Принимая во внимание то, что рассматриваемое знание является многоаспектным, мы можем утверждать, что реакции на оба стимула образуют два фрейма, где в вершинные узлы войдут реакции *детство, юность, семья* и т. п., а реакции *ностальгия, потеря родины, одиночество* и т. п. – терминальные. Вершинность и терминальность узлов фрейма доказываются с помощью функции единицы знания: вершинные узлы – это знания, имеющие функцию рецепт, а слоты – ретушь.

Способ *словосочетание* более характерен для реакций на стимул *советский*. Например: **советский** – *паспорт* (4), *человек* (2), *народ, орнамент, союз, строй, учитель*. В данном случае большинство реакций являются языковыми клише и штампами, часто воспроизводимыми в речи.

Для стимула *постсоветский* таких реакций было дано меньше. Например: **постсоветский** – *пространство* (7), *этап*. В данном случае это тоже клишированные словосочетания. Единицы знания, образованные с помощью способа *словосочетание*, организуют *пропозиции*, так как предикат связывается со всеми реакциями по общему признаку «относящийся к советскому (постсоветскому) времени». Так, первый тип пропозиций выгладит следующим образом: *постсоветский* – *пространство, этап*. Второй тип пропозиций: *советский* – *паспорт, человек, народ, орнамент, союз, строй, учитель*.

Последним актуальным способом задания смысла является *суждение*. В этом случае в паре стимул-реакция, как правило, что-либо отрицается, утверждается или же дается информация об объекте. Например: **советский** – *слово уходит из жизни, уверенность в завтрашнем дне*; **постсоветский** – *безвозвратно утерянный, в прошлом, вопрос языка, изменения в обществе, кто во что горазд, низкий уровень культуры, нравственный кризис, нулевая система ценностей, перестройка сознания, старый режим, революция нравов*. При сравнении двух статей, видно, что реакции на слово *советский* не окрашены экспрессивно, они не содержат негативную информацию, чего нельзя сказать о реакциях на слово *постсоветский*. Такие реакции актуализируют семантическое поле «нравственное сознание» и имеют негативную коннотацию.

При проведении психолингвистического исследования необходимо учитывать экстралингвистические факторы. Респонденты – преподаватели русского языка, проживающие в Молдове, которая входила в состав СССР. Сфера деятельности респондентов – гуманитарные науки. Этим объясняется большое количество реакций, относящихся к области *литература* и образованных способом *деталь биографии*.

Категоризация временных отрезков происходит по-разному: референтная область *литература* намного чаще встречается в статье *советский*, области знания *поведение, образ жизни, политика, взаимоотношения людей, чувства, переживания* чаще встречаются в статье *постсоветский*.

Говоря о функциях данных знаний, следует отметить, что пары «стимул-реакция», относящиеся к категории «литература», периферийные. В то время как понятия, характеризующие определенный отрезок времени, социальную и политическую жизнь общества на какой-либо момент истории, являются ядерными.

Необходимо сказать о наиболее частотных референтных областях. Носитель языка ассоциирует наименования этапов истории с отношениями между людьми. Для стимула *советский* наблюдается положительная окраска реакций (*дружба, товарищ*), в то время как в статье *постсоветский* содержатся как отрицательные (*трудности общения, разногласия*), так и положительные оценки (*братство, все вместе, все люди братья*). Знания, относящиеся к референтной области *время*, организуют категорию «прошлое» в обеих статьях. Однако в статье *постсоветский* есть реакции, говорящие о том, что данный этап является настоящим (*реальность, сегодняшний* (2)).

## 5. Выводы

Итак, данные проведенного ассоциативного эксперимента показывают, что концепты СОВЕТСКИЙ/ПОСТСОВЕТСКИЙ сформированы в сознании испытуемых как результат хронологической идентификации-категоризации, а также как результат модусной интерпретации, являются частью фрейма Государственное устройство.

Концепт СОВЕТСКИЙ закреплён в сознании людей в первую очередь как результат идеологической идентификации ('партийный', 'идейный', 'коммунистический'), что и обуславливает его модусную интерпретацию / категоризацию.

### Словари

- КАРАУЛОВ–ЧЕРКАСОВА–УФИМЦЕВА–СОРОКИН–ТАРАСОВ 2002 = КАРАУЛОВ Ю. Н., ЧЕРКАСОВА Г. А., УФИМЦЕВА Н. В., СОРОКИН Ю. А., ТАРАСОВ Е. Ф. *Русский ассоциативный словарь*. Москва: «Издательство Астрель»; «Издательство АСТ», 2002.
- КУБЛЯКОВА 1996 = КУБЛЯКОВА, Е. С., ДЕМЬЯНКОВ В. З., ПАНКРАЦ Ю. Г., ЛУЗИНА Л. Г. *Краткий словарь когнитивных терминов*. Москва: «МГУ», 1996.
- РУССКИЙ АССОЦИАТИВНЫЙ СЛОВАРЬ 2016 = *Русский ассоциативный словарь*. <http://thesaurus.ru/http://thesaurus.ru/> Проект «Лингвокультурный тезаурус русского языка».

### Литература

- БОЛДЫРЕВ 2009 = БОЛДЫРЕВ Н. Н. Форматы знания в языке и методы их исследования. *Вестник Тамбовского университета* 2009. 57–77.
- КАРАУЛОВ-ФИЛИППОВИЧ 2009 = КАРАУЛОВ Ю. Н., ФИЛИППОВИЧ Ю. Н. *Лингвокультурное сознание русской языковой личности. Моделирование состояния и функционирования*. Москва: «Азбуковник», 2009.
- ЛАКОФФ 1995 = ЛАКОФФ ДЖ. Когнитивное моделирование. В кн.: ПЕТРОВ В. В. (сост.) *Язык и интеллект*. Москва: «Прогресс», 1995. 143–184.
- МИНСКИЙ 1979 = МИНСКИЙ М. *Фреймы для представления знаний*. Москва: «Энергия», 1979.
- ROSH 1978 = ROSH E. H. Principles of Categorization. In: ROSH E. H., Lloyd V. B. *Cognition and Categorization*. Hillsdale; N. J.: Lawrence Erlbaum, 1978. 27–48.
- WETTLER 1980 = WETTLER M. *Sprache, Gedächtnis, Verstehen*. Berlin-New York, 1980.

## Содержание

### Материалы Международной лингвистической конференции «Русская лексика: история и современность» Будапешт, 20–21 октября 2017 г.

#### Активные процессы в лексике русского языка

ЕМЕЛЬЯНОВА Н. А.–НОРЕЙКО Л. Н.: Англицизмы в современном русском языке. Основные тенденции в освоении новой лексики .....	7
ЕНИНА Л. В.: Практики употребления слов <i>русские, россияне, Россия</i> для номинации национальной общности в дискурсе СМИ .....	15
ЕСИНА Е. А.: Языковые аномалии как средство выражения оценки в медиатекстах Шоу « <i>Уральские пельмени</i> » .....	21
КРУГЛИКОВА Л. Е.: Источники пополнения словарного состава русского литературного языка на современном этапе его развития: мифы и реальность .....	27
НАМ НҮЕ НҮУН: Употребление советизмов в современной русской речи как знаковый феномен .....	35
НЕЧАЕВА И. В.: Новые иноязычные заимствования в русском языке и их письменное освоение .....	45
РАДБИЛЬ Т. Б.: Активные процессы в лексике современного русского языка и проблема культурной апроприации заимствований .....	51
ХЕНЦЕЛЬМАНН М.: Гибридность как лексический вариант в русском языке .....	59

#### Лексикографические вопросы изучения русской лексики

АНДРЮШИНА Н. П.: Лексикографические аспекты формирования лексических минимумов по русскому языку как иностранному .....	67
БАБАЕВА Е. Э.: Антонимия: проблемы лексикографического описания (на примере оппозиции <i>правый VS левый</i> ) .....	73



ВОРОНИНА Т. М.: Проблемы представления ситуаций речевой деятельности в идеографических словарях .....	82
ГРАНЕВА И. Ю.: Русское местоимение «МЫ» в свете проблемы «лексикографического портретирования» .....	88
ЖУНУСОВА Ж. Н.: Об учебном <i>Русско-казахском идеографическом словаре</i> для адаптации студентов-репатриантов в современном поликультурном казахстанском социуме .....	94
КОВАЛЕНКО К. И.: Толкование «иностранныхъ рѣчей» в азбучовниках Московской Руси (к вопросу о семантике некоторых иноязычных лексем) .....	99
ЛЯВИНЕЦ-УГРИН М. А.: К вопросу изучения истории русско-венгерской лексикографии .....	108
САЙГИН В. В.: Лексикографическое описание ключевых концептов русской традиционной культуры. На примере концептов, входящих в состав концептуального поля «грех» .....	115
ШЕСТАКОВА Л. Л.: Лексическая структура языка поэзии Серебряного века по данным сводного поэтического словаря .....	127

### **Активные процессы в словообразовании русского**

БАКИЧ (САМЫЛИЧЕВА) Н. А.: Аксиологический аспект языковой игры в медийном дискурсе .....	137
ЖДАНОВА Е. А.: Активные процессы в русском именном словообразовании .....	143
КОПТЕЛОВА И. Е.: Лингвокультурные особенности блендинга в русском языке .....	151
КОРЯКОВЦЕВА Е. И.: О некоторых инновациях в области субстантивного словообразования в эпоху информационной глобализации .....	159
ПАЛОШИ И.: Анализ глаголов с циркумфиксальными формантами <i>на-...-ся</i> и <i>пере-...-ся</i> : семантика и словообразование .....	167
РЕТКЕВИЧ О.: Аббревиационные процессы в современном русском языке: постоянство и динамизм .....	175
РАЦИБУРСКАЯ Л. В.: Социокультурная составляющая активных словообразовательных процессов в русском языке .....	183
СКАЧКОВА Е. В.: Система русских аффиксальных деинтенсификаторов .....	192

ТОРОПКИНА В. А.: Прагматический потенциал заголовочных новообразований в электронных медиа.....	200
ФАТХУТДИНОВА В. Г.: Деривационная динамика глаголов поведения в русском языке.....	206
ЯСАИ Л.: Акциональная характеристика глагола <i>сохнуть</i> в сравнении с его приставочными модификациями .....	214

### **Семантические и прагматические аспекты изучения русской лексики**

ЛЕВОНТИНА И. Б.: О некоторых значениях частицы <i>еще</i> .....	229
ПЕТРОВА З. Ю.: Лексика со значением родства: метафорические значения и употребления .....	230
ПЕШКОВА Н. П.: «Денотативная» и «смысловая» экспрессивность лексических средств текста: аспект восприятия .....	243
РОМАНОВА Т. В.: Слово по данным ассоциативного эксперимента .....	250
РУДЫК А.: Лексические показатели чувства радости в русском тексте по сравнению с польским переводом.....	258
СОМОВА Л. А.: Конфликтогенность инвективной лексики в медиа-пространстве и в художественной речи .....	267

### **Социолингвистические и диалектологические аспекты изучения русской лексики**

ЗАКРЕВСКАЯ В. А.: Многократные глаголы в современном русском языке: употребление в диалектной и кодифицированной речи .....	276
ИВАНЦОВА Е. В.: Лексикон диалектной языковой личности русского старожила Сибири: опыт комплексного исследования .....	281
КОЛОСОВА В. Б.: Номинации одуванчика в русских говорах.....	289
НЕФЕДОВА Е. А.: <i>Дух</i> и <i>душа</i> : общерусские слова в системе диалекта....	298
ЮШКОВА Н. А.: Конкуренция и соперничество в интерпретации современной молодежи: к вопросу о формировании ценностных установок .....	308

## Русская лексика в зеркале когнитивной лингвистики

- ЖУКОВСКАЯ Л. И.: Концепт «менталитет / ментальность»: материалы к учебному словарю концептов нового типа..... 315
- ЛАЗУТКИНА Е. М.: Макросемантические разряды лексики как сфера интересов когнитивной лингвистики и лексикографии ..... 327
- ПЕТРОВА Н. Е.: Прилагательные перцептивного состояния с суффиксами *-ем/-им-*. Потенциал семантической деривации ..... 336

## Русская фразеология сегодня и вчера

- АБАКУМОВА О. Б.: Эксплицитные и имплицитные способы выражения оценки в пословицах (на материале русских пословиц о правде) ..... 345
- АНДРИАНОВА Д. В.: К вопросу об иконичности фразеологических редуPLICATION в русских диалектах (по материалам картотеки для Полного фразеологического словаря русских народных говоров) .... 355
- ДАВЫДОВА О. А.: Новые фразеологизмы с колоративом *серый* в русском языке ..... 360
- ФЕДОСОВ О. И.: Фразеология и частотность ..... 369
- КИРШБАУМ Л. И.: Отображение психических явлений человека в русских фразеологизмах с цветообозначениями ..... 377

## Диахроническое изучение русской лексики

- АНАНЬЕВА Н. Е.: Производные континуанты от корней *\*mil-*, *\*l'ub-*, *\*lask-* и *\*kox-* в русском и польском языках ..... 384
- ВАРГА Э. К.: Тенденции наименования и семантического развития русских анатомических ..... 391
- ГАРБУЛЬ Л. П.: Межславянские языковые контакты как источник заимствований в приказном языке Московской Руси ..... 398
- МАГОЧИ Н.: Заимствованная лексика в ЯСЦ «банковское дело» на разных этапах становления российской банковской системы ..... 408
- МАЛЫШЕВА И. А.: Слова с *пре-*, *пред-* в русском языке XVIII века ..... 418

ОЛЕХНОВИЧ О. Г.: Особенности формирования фитонимов с метафорической мотивированностью на примере названий лекарственных растений XVII в. ....	426
ПАТРОВИЧ П.: «Что старого» в русской лексике? Несколько замечаний по поводу некоторых слов скандинавского происхождения в русском языке .....	434
ПОЛЕВАЯ А. Ю.: История и причины переименований годонимов исторической части города Нижнего Новгорода.....	449
ПОЛЯКОВ Д. К.: Сложносокращенные слова в русском языке на фоне других славянских .....	455
СМИРНОВА А. С.: Лексика переводов М. В. Ломоносова (на примере античных авторов).....	463
ФЕДОСОВ В. А.: Две грамматические традиции .....	468
ХРАМОВ Ю. В.: К этимологии русского <i>морюшка</i> "Rubus chamaemorus" .....	473
ЧАПАЕВА Л. Г.: Западник: словарные значения и узус в диахроническом аспекте .....	479
ЯКУБОВИЧ М.: Развитие семантики русской лексемы <i>урок</i> на фоне других однокоренных лексем .....	486

### **Круглый стол «Актуальные лингвистические проекты»**

ГЕНЕРАЛОВА Е. В.: Лексикографические проекты Межкафедрального словарного кабинета им. проф. Б. А. Ларина (СПбГУ).....	493
ИВАНЦОВА Е. В.: Изучение языковой личности сибирского старожила в рамках формирующейся диалектной лингвоперсонологии.....	496
КОРЯКОВЦЕВА Е. И.: Глобализация и славянское словообразование: тематический блок Комиссии по славянскому словообразованию на XVI Международном съезде славистов (Белград, 20–27.08.2018) .....	499
<b>Сведения об авторах</b> .....	502
<b>Содержание</b> .....	509